

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: - (1952)

Heft: 12

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 02.02.2026

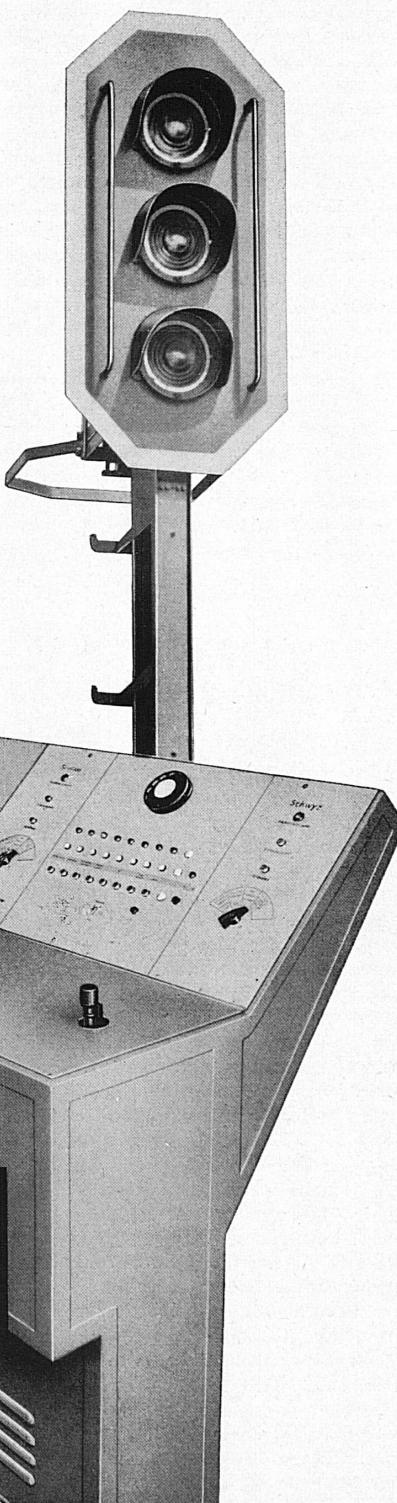
ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Sicher reisen mit der Eisenbahn!

Die Eisenbahn bietet ihren Benützern eine von keinem anderen Massenverkehrsmittel erreichte Betriebssicherheit. Diese zu erhalten und zu mehren ist das Ziel unermüdlichen Strebens der Bahnverwaltungen und der diesen dienenden Industrie.

Erhöhte Reisegeschwindigkeit der Züge und dichtere Fahrpläne bedingen besondere Maßnahmen und Aufwendungen zur Erhaltung der Sicherheit, die im Eisenbahnverkehr immer oberster Grundsatz bleibt. Moderne Sicherungsanlagen sind eines der wesentlichen Mittel, diesen Grundsatz bei gesteigerter Betriebsleistung zu gewährleisten; sie gestalten zugleich den Verkehr rationeller und beweglicher.

Allein in den letzten wenigen Jahren sind über 200 vollelektrische Stellwerkanlagen unserer Systeme auf den Netzen der Schweizerischen Bundesbahnen und der Privatbahnen erstellt worden.



INTEGRA

Zürich - Wallisellen

Die schweizerische Eisenbahnsicherungsindustrie
Im Dienste der Schweizerbahnen!

Als Fachfirma projektieren und liefern wir: Stellwerk- und Signalanlagen, Streckenblock, Achszählung, sicherungs-technische Fernsteuerung von Stationen, automatische Zugbeeinflussung, Sicherung von Niveauübergängen usw.

RÖHREN- VERSTOPFUNGEN

innert einiger

MINUTEN

oder

STUNDEN
BEHOBEN

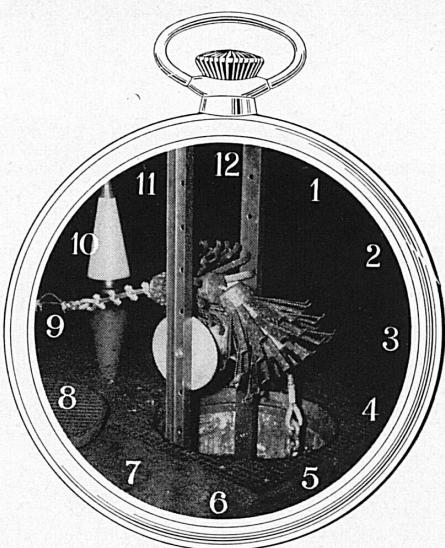
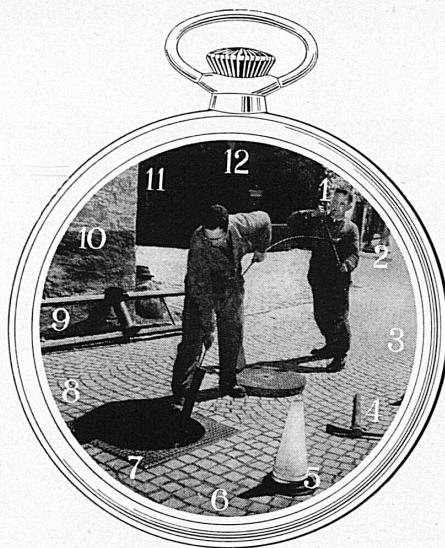
dank:

MEILI'S

«FLEXIBLE»

(+ Pat. Nr. 249 078)

Stäbchen-
Entstopfungs-
Geräten



Drastische, durch Vegetationen, Massen oder Objekte verursachte Röhrenverstopfungen oder Abdrosselungen werden mit unserem pat. Gerät auf hygienische Art – ohne Säure, rein mechanisch – spielend leicht entfernt.

Und zwar:

Ohne Rücksicht auf die Lage, Tiefe oder Länge der betreffenden Röhre – ohne aufzutragen oder abzumontieren – ohne den Verkehr zu unterbrechen oder umzuleiten – und ohne Unordnung zu hinterlassen.

Tausende von Anstalt-, Klinik-, Spital-, Hotel- und Liegenschaftenverwaltungen, Gas- und Wasserwerken, Zivil- und Militärgenie, Bauverwaltungen der Städte und Gemeinden, Kraftwerke, verschiedenste Industrien usw. verwenden seit langen Jahren mit größtem Erfolg unsere «Flexible»-Stäbchen-Stränge, um jede Verstopfung sofort zu beseitigen, oder um Traktionskabel unterirdisch durchzuziehen.

Der Patentinhaber und Alleinhersteller:

L. MEILI & SOHN Zürich 46

Aspholzstraße 29
Tel. (051) 46 43 06

NUR EINIGE

STUNDEN

oder

TAGE

für die größte

KANALISATIONS-
REINIGUNGS-
ARBEIT!

Eine schmutzige Kanalisation enthält nicht nur organische oder mineralische Bestandteile in fester oder gelöster Form, sondern auch Krankheitskeime in sehr großer Zahl. Sie bedeutet also für die Umgebung eine Ansteckungsgefahr.

Derartige Zustände sollten beim heutigen Stand der Hygiene zur Vergangenheit gehören; denn heute kann mit unseren

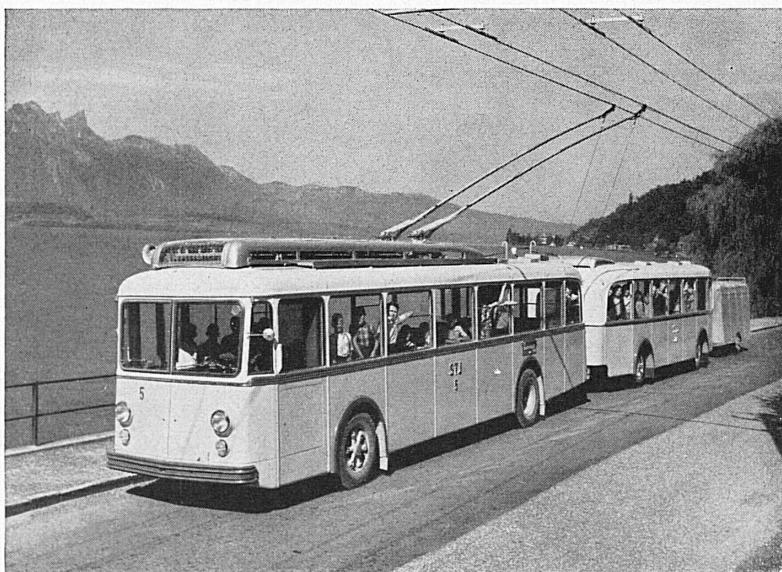
elastischen, schneidenden und beweglichen

«MEILI'S» STAHL LAMELLEN-BÜRSTEN

(+ Pat. Nr. 244 293)

die längste und schmutzigste Kanalisation an tiefster Stelle im Erdreich von jeder anhaftenden Ablagerung, gleichgültig ob sie plastisch, gelöst, abbröckelnd oder hart sei, auf hygienischste, einfachste und rascheste Art befreit bzw. gereinigt werden. Ohne Umleitung des Verkehrs, ohne Straßenabsperrungen.

Tausende solcher Bürsten sind seit 1944 mit bestem Erfolg im In- und Ausland in Gebrauch.



Rechtsufrige Thunerseebahn
Un des 9 trolleybus équipés par Sécheron
Tension 1000 V. Puissance: 160 ch.
Vitesse maximum: 60 km/h.

Sécheron

Le spécialiste
de la
traction électrique

Equipements électriques pour:

Locomotives-Automotrices
Chemins de fer de montagne
Tramways - Trolleybus
Véhicules diesel-électriques

SOCIÉTÉ ANONYME DES ATELIERS DE SÉCHERON, GENÈVE

LTS 4

Das feiert alle!

In entzückender
Festpackung

2 grosse, herrliche
LUX-Seifen und dazu
eine Flasche feinstes
Eau de Cologne Vinolia

Preis Fr. 3.-

SAVON DE TOILETTE
TOILETTE - SEIFE

SAVON DE TOILETTE
TOILETTE - SEIFE

SAVON DE TOILETTE
TOILETTE - SEIFE

Das Geschenk,
mit dem Sie nicht
fehl gehen!

KABELWERKE BRUGG A.G.

TRU-LAY-BRUGG

DRAHTSEILE

für alle Anwendungsgebiete

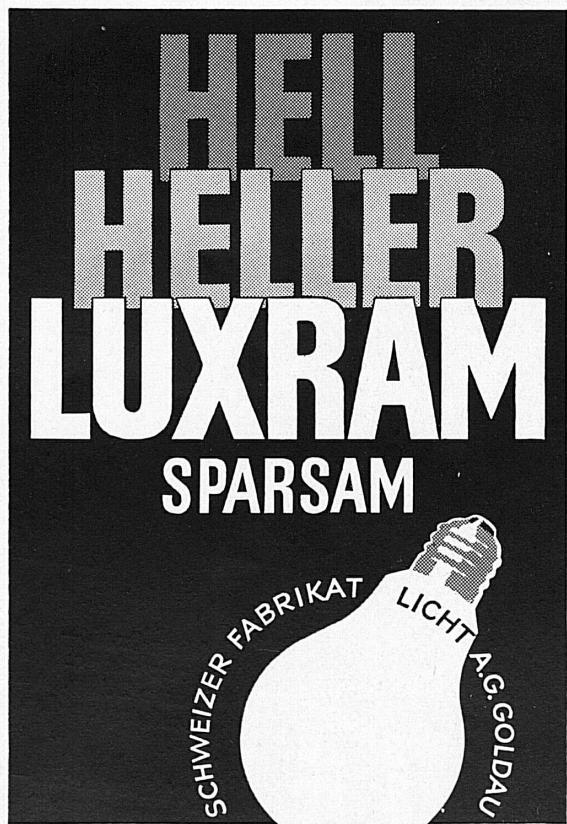
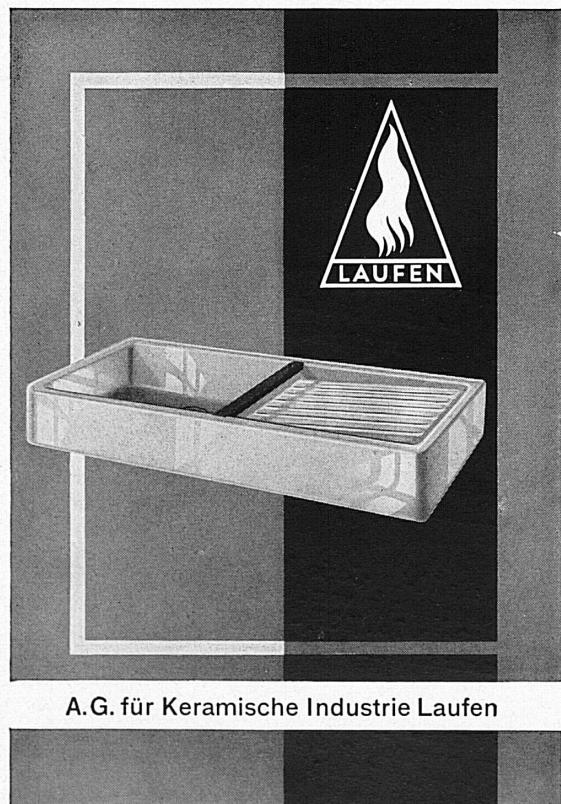
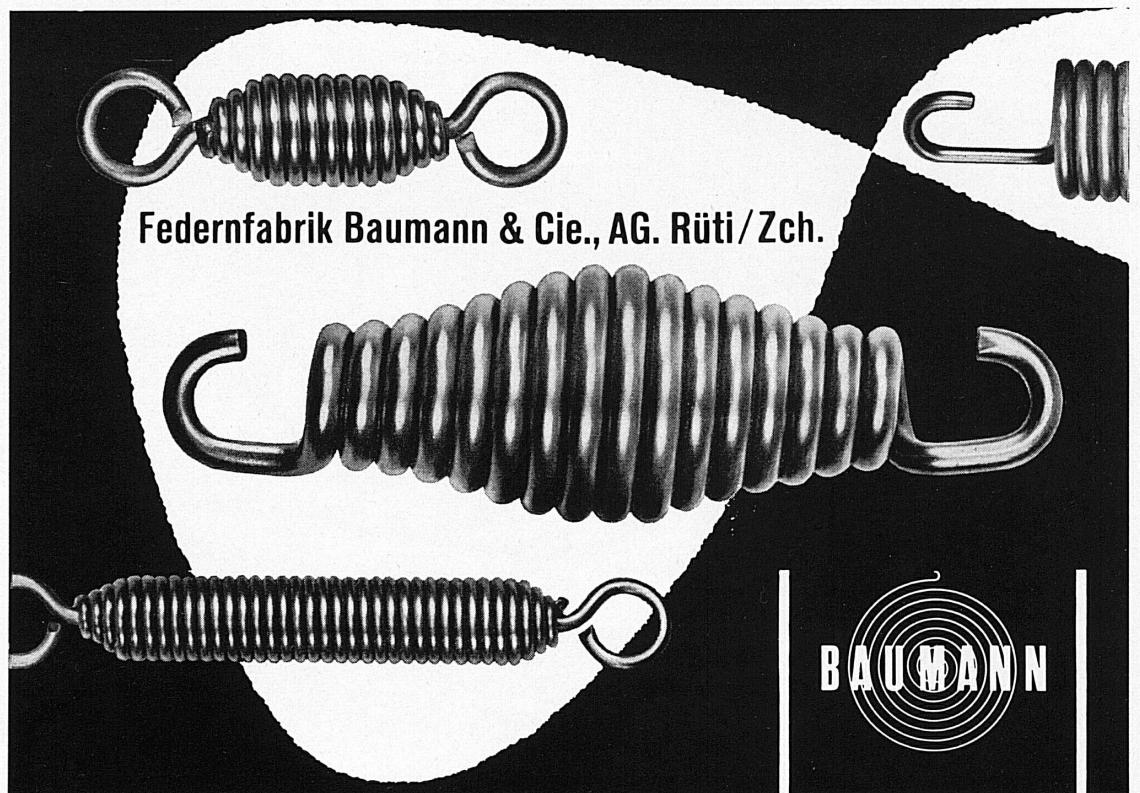
BLEIKABEL

für
Stark- und Schwachstrom

Luftseilbahn
Beckenried-Klewenalp



BRUGG





Haupttreffer - Gros lot Frs 50000.-

20. DEZ. - 20 DEC.

120 Samichlaus-Extratreffer à Fr. 80.-
120 lots suppl.
de Frs 80.- offerts par le Père Noël

Anzahl Treffer erhöht auf 42 397
Totalwert der Treffer erhöht auf Fr. 535 600.-

Le nombre des lots est augmenté à 42 397
La valeur globale des lots est élevée à Frs 535 600.-

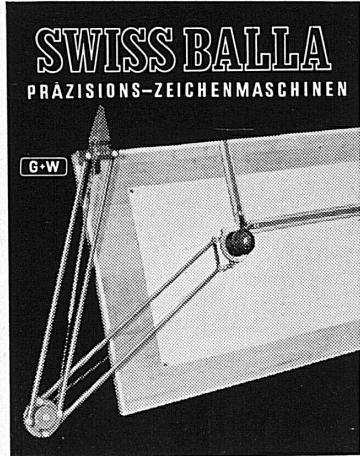
Und was für Haupttreffer! Que de gros lots!
Frs 50 000.-, Frs 20 000.-, Frs 10 000.-, 4 x Frs 5 000.-, etc.

5 LOSE Endzahlen 0 - 4 = mindestens 1 TREFFER
5 LOSE Endzahlen 5 - 9 = mindestens 1 TREFFER
10 LOSE Endzahlen 0 - 9 = mindestens 2 TREFFER
5 BILLETS chiffres finals 0 - 4 = au moins 1 LOT
5 BILLETS chiffres finals 5 - 9 = au moins 1 LOT
10 BILLETS chiffres finals 0 - 9 = au moins 2 LOTS

1 Los Fr. 5.- (die 5-Los-Serie Fr. 25.-, die 10-Los-Serie Fr. 50.-) plus 40 Rp. für Chargé-
Porto auf Postcheckkonto III 10026. Ziehungsliste in verschlossenem Brief 30 Rp., als Druck-
sache 20 Rp. **Adresse:** SEVA-Lotterie, Bern, Tel. (031) 5 44 36. SEVA-Lose sind auch in
Banken, an den Schaltern der Privatbahnhöfen sowie in vielen Läden usw. zu haben.

1 billet Frs 5.- (la série de 5 billets Frs 25.-, la série de 10 billets Frs 50.-) plus 40 cts
de port pour envoi recommandé, au compte de chèques postaux III 10026. Liste de
tirage sous pli fermé 30 cts, comme imprimé 20 cts. **Adresse:** Loterie SEVA, Berne,
tél. (031) 5 44 36. Les billets SEVA sont aussi en vente dans les banques, aux guichets
des chemins de fer privés ainsi que dans de nombreux magasins, etc.

SEVA



ein Schweizerfabrikat von Weltruf!

Mod. Junior für Skizzen und Detailzeichnungen auf Formate A4, A3 und A2. Klein-Modell für die Aktentasche.

Mod. Junior-Automatic die präzise Klein-Zeichenmaschine mit 15°-Rastkopf für Formate A3, A2 und A1.

Mod. Media die großen Portable-Maschinen der Anspruchsvollen. Kugellager-gelenke, Ausführungen für horizontale und vertikale Zeichenbretter A1 und A0.

Mod. Standard in Industrie, Verwaltung und Gewerbe bevorzugte Präzisions-Zeichenmaschinen für Professionelle.

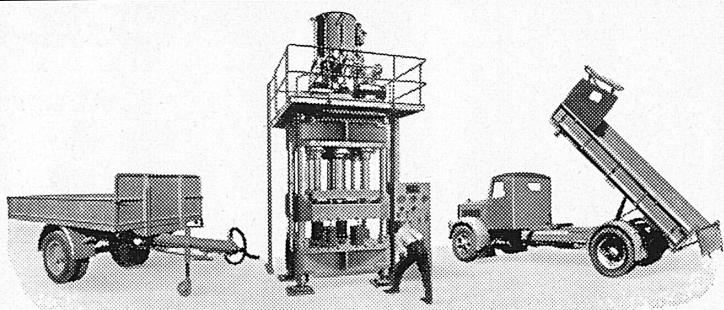
Reißbretter • Pult-Zeichentische • Vertikal-Zeichentische

Verlangen Sie heute noch unser günstiges Preisangebot und ausführliche Prospekte!

GRAB & WILD I AG

ZÜRICH Seilergraben 59 Telefon (051) 24 35 88
URDORF Bahnhofplatz Telefon (051) 91 76 67

Fabrik kaufmännischer und technischer Büromöbel und Zeichenmaschinen



Hydraulische Pressen Anhänger

Zuverlässigkeit, Dauerhaftigkeit und Zweckmäßigheit bilden das Ergebnis jahrelanger Konstruktionserfahrung.



WIRZ KIPPER

Nach den Mahlzeiten,
ein Gläschen

FERNET-BRANCA



Fratelli Branca S. A., Distillerie, Chiasso



Moulages en verre pour la construction

Dalles — Pavés — Briques — Tuiles

Verres pour revêtements

THERMOLUX

Le verre ondulé armé
pour toitures



ZERMATT

1620 Meter über Meer

Das gastfreudliche Matterhorndorf bietet ideale und glückliche Ferien im größten Skigebiet der Alpen. Mit der Gornergratbahn mühelos auf 3100 m, mit Sesselbahn und Skilift Blauherd auf 2600 m - zum Ausgangspunkt der schönsten Skiaufahrten. Skischule unter der Leitung von Skimeister Gottlieb Perren. 6000 m² Eisplätze (Curling). Im März, April und Mai: die beliebten Zermatter Skihochtouren. Unterhaltung, Gemütlichkeit und Behaglichkeit in komfortablen und gutgeführten Gaststätten - 25 Hotels, mit 1500 Betten. Ferienbillette und Abonnemente. Auskunft und Prospekte durch die Reisebüros oder durch das Offizielle Verkehrsamt in Zermatt (Wallis) - Tel. (028) 772 37.

*

Le village du Cervin est paré pour l'hiver, baigné par l'air vivifiant et le soleil des altitudes. Les trains du Gornergrat montent à 3100 m, le téléski et le skilift du Blauherd à 2600 m, où s'amorcent les magnifiques descentes de la plus vaste région de ski des Alpes. E.S.S. sous la direction de Gottlieb Perren. 6000 m² de patinoires. Mars, avril, mai: Excursions de ski en haute montagne. - Séjour heureux, 25 hôtels confortables et hospitaliers, totalisant 1500 lits. Billets de vacances, abonnements. Prospectus par les Agences de voyages ou le Bureau officiel de renseignements, à Zermatt (Valais).

Besuchen Sie uns



Bahnhofstraße 87
CAFÉ - RESTAURANT
HUMMER- und AUSTERNBAR
Gediegene Säle für Anlässe

HOTEL
St. Gotthard
BERN

Bubenbergplatz, beim Bahnhof

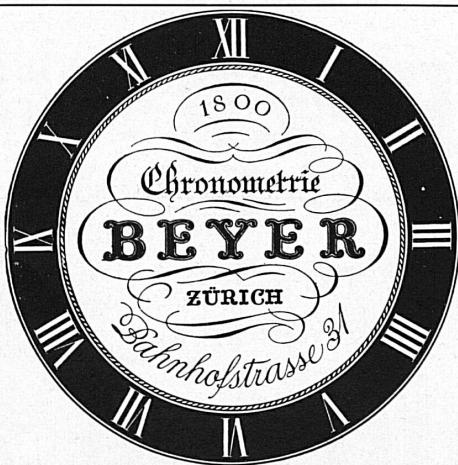
KUNSTHAUS PRO ARTE BASEL



Leitung:
Dr. J. Coulin
Gegründet
am 12. November
1919

33 Jahre
Pro Arte

ANTIQUITÄTEN BILDER MÖBEL



ZWEI RECTA QUALITÄTS-ERZEUGNISSE

RECTA

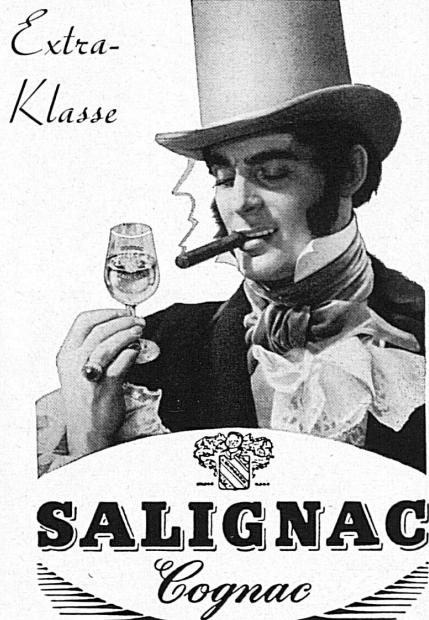
Grand Prix



DEUX PRODUITS DE QUALITÉ RECTA

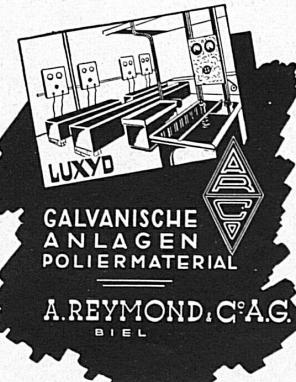
Restaurant
Brune Mutz
Bern Genfergasse 6. Bahnhof

Gut und vorteilhaft essen
TREFFPUNKT in Bern
KONZERT im 1. Stock



SALIGNAC
Cognac

Generalvertrieb: A. Rutishauser & Co. AG.
Scherzingen (TG)



GALVANISCHE
ANLAGEN
POLIERMATERIAL

A. REYMOND & C° AG.

INSERATE IN DER
REVUE « SCHWEIZ/SUISSE »

BRINGEN ERFOLG

UNIC

VEDETTE

Personne n'est si bien rasé pour
que l'UNIC ne puisse faire mieux



NIEMAND ist so gut rasiert, daß es mit UNIC nicht noch besser ginge!

Große Worte – gewiß! Doch wenn Sie sich schneller, besser und angenehmer rasieren möchten, dann geben Sie uns bitte Gelegenheit, diese Worte zu beweisen, und verlangen Sie einen UNIC 53 zur Probe durch die Generalvertretung Vedor AG in Bern, Marktgasse 42. Ohne Gegenwunsch erfolgt die Probelieferung durch Ihr nächstes gutes Fachgeschäft.

Der neue UNIC 53 wird nur durch solche Fach- u. Spezialgeschäfte geliefert, deren Service Gewähr für volle Zufriedenheit der Kunden bietet, und zwar sowohl vor wie auch nach dem Kauf. Bezugsnachweis durch die Generalvertretung oder durch den Fabrikservice Electras GmbH in Bern, Zürich oder Luzern.

WICHTIG für UNIC-Besitzer:

Der neue Scherkopf hat sich bereits zehntausendfach bewährt. Er rasiert Sie in der halben Zeit so sauber, wie Sie dies nie für möglich hielten. Wir revidieren und modernisieren Ihren Apparat und passen den neuen Scherkopf an; ein Angebot, das Ihnen für Fr. 36.– den modernsten Apparat verschafft.

**Eine Sache fürs Leben
läßt man sich vom Fachmann geben!**

Fabrikservice: Electras GmbH, Bern. Adressen:

Bern
Electras Bern
Theaterplatz 2
Tel. (031) 2 08 70

Zürich (Stauff.)
Electras
Glasmalergasse 5
Tel. (051) 27 61 44

Luzern
Electras
Hirschgasse 28
Tel. (041) 3 19 70

*Versuchen und
vergleichen Sie!*



Eine
Spargelsuppe,
die wirklich
den Geschmack
von Spargeln
hat

... und die nur
55 Rp. kostet
für 4 Teller



MAGGI'S SPARGELSUPPE MIT
SPARGELSPITZEN